



SWYC: 30 months (३० महिना)

29 months, 0 days to 34 months, 31 days
(२९ महिना ० दिन देखि ३४ महिना ३१ दिन)

Child's Name / बच्चाको नाम

Birth Date / जन्म मिति

Today's Date / आजको मिति

DEVELOPMENTAL MILESTONES/डेभेलोपमेन्टल माईलस्टोन्स

यी प्रश्नहरू तपाईंको बच्चाको विकासका बारेमा हुन् । तपाईंको बच्चाले यी कुराहरू कति सम्म गर्न सक्छ , कृपया हामीलाई बताउनुहोस् । यदि तपाईंको बच्चाले अब केहि कुरा गर्दैन भने , पहिले कति गथर्यो भन्ने बुझाउने उत्तर दिनुहोस् । कृपया सबै प्रश्नको उत्तर अवश्य दिनुहोस् ।

These questions are about your child's development. Please tell us how much your child is doing each of these things. If your child doesn't do something any more, choose the answer that describes how much he or she used to do it. Please be sure to answer ALL the questions.

	Not Yet (0)	Somewhat (1)	Very Much (2)
1 कम्तिमा एक रंगको नाम भन्छ । <i>Names at least one color</i>	अहिले सम्म भन्दैन 0	केहिमात्रामा भन्छ 1	मज्जले भन्छ 2
2 "मलाई हेर्नोस् " भनेर तपाईंको ध्यानाकर्षण गर्ने प्रयास गर्छ । <i>Tries to get you to watch by saying "Look at me"</i>	अहिलेसम्म गर्दैन 0	केहिमात्रामा गर्छ 1	मज्जले गर्छ 2
3 सोधिंदा आफ्नो नाम भन्छ । <i>Says his or her first name when asked</i>	अहिले सम्म भन्दैन 0	केहिमात्रामा भन्छ 1	मज्जले भन्छ 2
4 धर्का कोर्छ । <i>Draws lines</i>	अहिले सम्म 0	केहिमात्रामा कोर्छ 1	मज्जले कोर्छ 2
5 प्राय समय अरु मान्छेहरूले बुझ्ने गरि बोल्छ । <i>Talks so other people can understand him or her most of the time</i>	अहिले सम्म बोल्दैन 0	केहिमात्रामा बोल्छ 1	मज्जले बोल्छ 2
6 बिना सहायता हात धुन्छ र सुकाउँछ । <i>Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)</i>	अहिलेसम्म धूँदैन अनि सुकाउँदैन 0	केहिमात्रामा धुन्छ अनि सुकाउँछ 1	मज्जले धुन्छ अनि सुकाउँछ 2
7 "किन मिठाई छैन" जस्ता "किन" र "कसरी" बाट सुरु हुने प्रश्नहरू सोध्छ । <i>Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"</i>	अहिलेसम्म सोध्दैन 0	केहिमात्रामा सोध्छ 1	मज्जले सोध्छ 2
8 "जाडो भएकाले स्वेटर चाहियो " भन्ने जस्ता समानहरू चाहिने कारण बताउँछ ।	अहिलेसम्म बताउँदैन 0	केहिमात्रामा बताउँछ 1	मज्जले बताउँछ 2

	<i>Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold</i>	0	1	2
9	"अलि ठुलो" या "अलि छोटो" जस्ता शब्दहरूको प्रयोग गरि सामानहरूको तुलना गर्छ ।	अहिलेसम्म गर्दैन	केहिमात्रामा गर्छ	मज्जले गर्छ
	<i>Compares things - using words like "bigger" or "shorter"</i>	0	1	2
10	"जाडो हुँदा तिमी के गर्छौ ? " या " निन्द्रा लाग्दा? " जस्ता प्रश्नहरूको उत्तर दिन्छ ।	अहिलेसम्म दिंदैन	केहिमात्रामा दिन्छ	मज्जले दिन्छ
	<i>Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"</i>	0	1	2

PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)/पूर्व स्कूली बल चिकित्सा लक्षण जांच सुची

यी प्रश्नहरू तपाईंको बच्चाको व्यवहारको बारेमा हुन् । एकै उमेरका अरु बच्चाहरूको तुलनामा यी प्रत्येक विवरण तपाईंको बच्चामा कति लागु हुन्छ, हामीलाई भन्नु होस् ।

These questions are about your child's behavior. Think about what you would expect of other children the same age, and tell us how much each statement applies to your child.

एकै उमेरका अरु बच्चाहरूको तुलनामा Does your child...	Not at all (0)	Somewhat (1)	Very Much (2)
1 के तपाईंको बच्चा आतिएको वा डराएको देखिन्छ ?	देखिदैन	केहिमात्रामा देखिन्छ	धेरै देखिन्छ
<i>Seem nervous or afraid?</i>	0	1	2
2 के तपाईंको बच्चा दुखित या खिन्न देखिन्छ ?	देखिदैन	केहिमात्रामा देखिन्छ	धेरै देखिन्छ
<i>Seem sad or unhappy?</i>	0	1	2
3 के तपाईंको बच्चा यदि कुनै कुरा निश्चित तरिकाले गरेन भने खिन्न हुन्छ ?	हुदैन	केहिमात्रामा हुन्छ:	धेरै खिन्न हुन्छ
<i>Get upset if things are not done in a certain way?</i>	0	1	2
4 के तपाईंको बच्चालाई परिवर्तनसंग गाह्रो हुन्छ ?	हुदैन	केहिमात्रामा हुन्छ	धेरै गाह्रो हुन्छ
<i>Have a hard time with change?</i>	0	1	2
5 के तपाईंको बच्चा अरु बच्चाहरूसँग खेल्दा समस्या हुन्छ ?	हुदैन	केहिमात्रामा हुन्छ	धेरै समस्या हुन्छ
<i>Have trouble playing with other children?</i>	0	1	2
6 के तपाईंको बच्चाले जानी जानी समान फुटाउँछ ?	फुटाउँदैन	कहिले काहिँ फुटाउँछ	धेरै फुटाउँछ
<i>Break things on purpose?</i>	0	1	2
7 के तपाईंको बच्चा अरु बच्चाहरूसँग लडाईं गर्छ ?	गर्दैन	कहिले काहिँ गर्छ	धेरै गर्छ

	<i>Fight with other children?</i>	0	1	2
8	के तपाईंको बच्चालाई ध्यान दिन समस्या हुन्छ: ?	हुदैन	केहिमात्रमा हुन्छ	धेरै समस्या हुन्छ:
	<i>Have trouble paying attention?</i>	0	1	2
9	के तपाईंको बच्चालाई शान्त हुन् गाह्रो हुन्छ ?	हुदैन	केहिमात्रमा हुन्छ	धेरै गाह्रो हुन्छ
	<i>Have a hard time calming down?</i>	0	1	2
10	के तपाईंको बच्चालाई एउटै क्रियाकलापमा रहिरहन समस्या हुन्छ ?	हुदैन	केहिमात्रमा हुन्छ	धेरै समस्या हुन्छ
	<i>Have trouble staying with one activity?</i>	0	1	2
एकै उमेरका अरु बच्चाहरुको तुलनामा				
<i>Is your child...</i>				
11	के तपाईंको बच्चा आक्रामक छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै आक्रामक छ
	<i>Aggressive?</i>	0	1	2
12	के तपाईंको बच्चा चंचले या शान्त बस्न नसक्ने छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै छ
	<i>Fidgety or unable to sit still?</i>	0	1	2
13	के तपाईंको बच्चा रिसाहा छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै रिसाहा छ
	<i>Angry?</i>	0	1	2
एकै उमेरका अरु बच्चाहरुको तुलनामा				
<i>Is it hard to..</i>				
14	के तपाईंको बच्चालाई बाहिर अरु मान्छे भएको ठाउँमा लान गाह्रो छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै गाह्रो छ
	<i>Take your child out in public?</i>	0	1	2
15	के तपाईंको बच्चालाई फकाउन गाह्रो छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै गाह्रो छ
	<i>Comfort your child?</i>	0	1	2
16	के तपाईंको बच्चाको आवश्यकता जान्न गाह्रो छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै गाह्रो छ
	<i>Know what your child needs?</i>	0	1	2
17	के तपाईंको बच्चालाई दैनिक कार्यतालिका या समय तालिकामा राख्न गाह्रो छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै गाह्रो छ
	<i>Keep your child on a schedule or routine?</i>	0	1	2
18	के तपाईंको बच्चालाई तपाईंले भनेको मान्ने बनाउन गाह्रो छ ?	छैन	केहिमात्रमा छ	धेरै गाह्रो छ

Get your child to obey you?	0	1	2
-----------------------------	---	---	---

PARENT'S OBSERVATIONS OF SOCIAL INTERACTIONS (POSI)/अभिभावकद्वारा सामाजिक सम्बन्धको अवलोकन					
1 के तपाईंको बच्चा ले तपाईंलाई देखाउन सामानहरु ल्याउछ?	दिनमा धेरै पटक ल्याउछ	दिनमा केहि पटक	हप्तामा केहि पटक	हप्तामा एक पटक भन्दा कम	कहिल्यै ल्याउँदैन
Does your child bring things to you to show them to you?	Y	Y	Y	Y	Y
	Always सधैं राख्छ	Usually प्राय जसो राख्छ	Sometimes कहिले काँहि राख्छ	Rarely बिरलै राख्छ	Never कहिल्यै राख्दैन
2 के तपाईंको बच्चा अरु बच्चाहरुसंग खेलन रुचि राख्छ?	Y	Y	Y	Y	Y
Is your child interested in playing with other children?	Y	Y	Y	Y	Y
3 तपाईंले एउटा शब्दभन्दा या हात हल्लाउदा के तपाईंको बच्चा ले तपाईंको नक्कल गर्छ?	सधैं गर्छ	प्रायजसो गर्छ	कहिले काँहि गर्छ	बिरलै गर्छ	कहिल्यै गर्दैन
When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?	Y	Y	Y	Y	Y
4 के तपाईंको बच्चा ले तपाईंले उसको नाम बोलाउँदा तपाईंतिर हेर्छ?	सधैं हेर्छ	प्रायजसो हेर्छ	कहिले काँहि हेर्छ	बिरलै हेर्छ	कहिल्यै हेर्दैन
Does your child look at you when you call his or her name?	Y	Y	Y	Y	Y
5 यदि कोठामा केहि पर तपाईंले केहि समान औल्याउदा के तपाईंको बच्चा ले हेर्छ?	सधैं हेर्छ	प्रायजसो हेर्छ	कहिले काँहि हेर्छ	बिरलै हेर्छ	कहिल्यै हेर्दैन
Does your child look if you point to something across the room?	Y	Y	Y	Y	Y
6 तपाईंको बच्चा ले आफुले चाहेको समान प्रायजसो तपाईंलाई कसरी देखाउँछ? (कृपया सबै उपयुक्त उत्तरहरु छान्नुहोस्)	उसले चाहेको सामानको	त्यसतिर एक	लम्किन्छ	मलाई तानेर लान्छ अथवा मेरो हात	मुर्मुरिन्छ, रुन्छ वा चिच्छ्याउन्छ

	लागि शब्द भन्छ	औंलाते देखाउँछ	त्यसमाथि राख्छ	
How does your child usually show you something he or she wants?	Says a word for what he or she wants	Points to it with one finger	Reaches for it	Pulls me over or puts my hand on it Grunts, cries or screams
(Please check all that apply)	Y	Y	Y	Y
7 तपाईंको बच्चाका मनपर्ने खेल क्रियाकलाप के हुन्? (कृपया सबै उपयुक्त उत्तरहरू छान्नुहोस्)	गुडियासंग खेल्नु	तपाईंसंग किताबहरू पढ्नु	चडनु, कुद्नु र सक्रिय रहनु	गुडिया वा अन्य बस्तु लाईनमा राख्नु पंखा वा चक्का जस्ता फनफनी घुमेका समान हेर्नु
What are your child's favorite play activities?	Playing with dolls or stuffed animals	Reading books with you	Climbing, running and being active	Lining up toys or other things Watching things go round and round like fans or wheels
(Please check all that apply)	Y	Y	Y	Y

PARENT'S CONCERNS/प्यारेंट्स कनसर्न्स

	Not at all	Somewhat	VeryMuch
1 के तपाईंलाई आफ्नो बच्चाको सिकाई या बिकासका बारेमा कुनै चिन्ता छ ?	छैन	केहिमात्रामा छ	धेरै छ
Do you have any concerns about your child's learning or development?	Y	Y	Y
2 के तपाईंलाई आफ्नो बच्चाको व्यवहारका बारेमा केहि चिन्ता छ?	छैन	केहिमात्रामा छ	धेरै छ
Do you have any concerns about your child's behavior?	Y	Y	Y

FAMILY QUESTIONS/फेमिली कोइस्तन्स

	Yes	No						
1. तपाईं बच्चास बसने कोहीले सुतीजन्य पर्द तक्सेवन गनुतहुन्छ?	गर्छ	गर्दैन						
<i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>	ψ	N						
2. गत वर्ष, के तपाईंले कहिल्यै चाहेको भन्दा बढी रक्सि पिउनु भयो या लागु पदार्थको प्रयोग गर्नु भयो ?	गरें	गरिन						
<i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	ψ	N						
3. के तपाईंले गतवर्ष तपाईंको रक्सि या लागुपदार्थको प्रयोग घटाउन चाहनु भयो या घटाउन आवश्यक ठान्नु भयो ?	ठाँने	ठाँनिन						
<i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	ψ	N						
4. परिवारका सदस्यको पियाई या लागुपदार्थको प्रयोगले तपाईंको बच्चामा नराम्रो असर परेको छ ?	छ	छैन						
<i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>	ψ	N						
5. विगतको 12 महिनामा हामी प्खानेकुरा किन्नको लागि पैसा पाउनुभन्थी अगाडि नै हामी खानेकुरा सकिन्छ कि भनेर चिन्तित थियौं।	कहिल्यै पनि आएन	कहिलेकाँही						
<i>Within the 12 past months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	Never True	Sometimes True						
	अ, प्रायः जसो	Often True						
6. समग्रमा तपाईंको जीवन साथ (रीमान / रीमती) सगको सम्बन्धलाई कसरी वर्णन गर्नु हुन्छ ?	तनावरहित	केहि तनाव	तनावपूर्ण	ममा लागु हुँदैन				
<i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>	No tension	Some tension	A lot of tension	Not Applicable				
	Υ	Υ	Υ	Υ				
7. केतपाईं र तपाईंको जीवन साथी वविदको समाधान गर्नु हुन्छ ?	बिना कठिनाई	केहि कठिनाईसहि	धेरै कठिनाईसहित	ममा लागु हुँदैन				
<i>Do you and your partner work out arguments with:</i>	No difficulty	Some Difficulty	Great Difficulty	Not Applicable				
	Υ	Υ	Υ	Υ				
8. विगतको हप्ताको अवधिमा, तपाईं वा परिवारका अन्य सस्यहरूले कति गिनि तपाईंको बच्चालाई बुझ्नुभयो?								
<i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>	0	1	2	3	4	5	6	7